

## Chương trình văn nghệ

### Chương trình văn nghệ khai mạc

1. Nhảy "Yosakoi"  
Nhóm Yosago



### Chương trình văn nghệ chính

2. Giới thiệu văn hóa Nhật Bản "Trình diễn đàn Koto Nhật Bản"  
Nghệ sĩ Iino Hiromi & Nghệ sĩ Nagao Yayoi
3. Hát "Tsubomi"  
Nguyễn Quốc Việt – Trường Nhật ngữ Lapis
4. Nhảy "Quê Hương"  
Nhóm ADC48 – Trường Nhật ngữ ADC
5. Hát "Sekai ni hitotsu dake no hana"  
Đình Anh Tuấn – Trường Nhật ngữ Đông Du
6. Nhảy " Souranbushi"  
Nhóm Rồng xanh – Trường ĐH Lạc Hồng

## アトラクション

### 開会アトラクション

1. ダンス「よさこい」  
YOSAGO チーム

### アトラクション後半

2. 日本文化紹介「日本の箏の演奏」  
箏演奏家 飯野宏美 箏演奏家 長尾弥生
3. 歌「つぼみ」  
Nguyễn Quốc Việt (ラピス日本語学校)
4. ダンス「故郷」  
ADC48 (ADC 日本語学校)
5. 歌「世界に一つだけの花」  
Đình Anh Tuấn (ドンズー日本語学校)
6. ダンス「ソーラン節」  
青い龍 (ラクホン大学)



## CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT LẦN THỨ 17 TẠI THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH NĂM 2011

第 17 回 (2011 年) ホーチミン市日本語スピーチコンテスト

Thời gian: SÁNG CHỦ NHẬT, 8/5/2011 TỪ 9:00 ĐẾN 12:30

Địa điểm : Hội trường Nhà văn hóa Thanh niên TP.HCM

Số 04 Phạm Ngọc Thạch, P. Bến Nghé, Q.1, TP.HCM

日時 : 2011 年 5 月 8 日 (日曜日) 9:00~12:30

場所 : ホーチミン市青年文化会館

Số 04 Phạm Ngọc Thạch, P. Bến Nghé, Q.1, TP HCM



## ĐƠN VỊ TỔ CHỨC: 主催

BAN TỔ CHỨC CUỘC THI HÙNG BIỆN TIẾNG NHẬT LẦN THỨ 17

第 17 回ホーチミン市日本語スピーチコンテスト実行委員会

## HỖ TRỢ: 後援

- Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản tại TP.HCM  
在ホーチミン日本国総領事館
- Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại VN, Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản  
(The Japan Foundation)  
国際交流基金ベトナム日本文化交流センター

JAPAN FOUNDATION

## TÀI TRỢ: 協賛

- Hiệp hội Doanh nghiệp Nhật Bản tại TP. HCM (JBAH)  
ホーチミン日本商工会
- Hãng Hàng không JAPAN AIRLINES (JAL)  
日本航空株式会社
- Công ty Cổ phần Phần mềm FPT  
FPT ソフトウェア
- Câu lạc bộ Cựu du học sinh Nhật Bản TP.HCM (JUACH)  
ホーチミン市元日本留学生会
- Công ty Cổ phần Lawson  
株式会社ローソン

JBAH



JAPAN AIRLINES



Fpt Software



LAWSON

## Chương trình

9:00	Chương trình văn nghệ khai mạc
9:10	Khai mạc
	Diễn văn chúc mừng của Ông NISHIDA Masahiro
	Tổng thư ký, Hiệp hội doanh nghiệp Nhật Bản tại TP. HCM
9:20 ~ 10:10	Thi hùng biện (nửa đầu: 1 ~ 6)
10:10 ~ 10:20	Nghỉ giải lao
10:20 ~ 11:10	Thi hùng biện (nửa sau: 7 ~ 12)
11:10 ~ 11:40	Chương trình văn nghệ
11:40 ~ 11:50	Nhận xét của Ban giám khảo (Đại diện Ban giám khảo, Ngài HIDA Harumitsu –Tổng Lãnh sự Nhật Bản tại TP. HCM)
11:50 ~ 12:00	Công bố kết quả, trao giải
12:00 ~ 12:30	Bế mạc , chụp hình lưu niệm

## プログラム

9:00	開会アトラクション
9:10	開会
	祝辞 ホーチミン日本商工会 事務局長 西田 昌弘
9:20 ~ 10:10	発表 (前半 : 1~6)
10:10 ~ 10:20	休憩
10:20 ~ 11:10	発表 (後半 : 7~12)
11:10 ~ 11:40	アトラクション
11:40 ~ 11:50	講評 審査員代表 在ホーチミン日本国総領事 日田 春光
11:50 ~ 12:00	審査結果発表・賞品授与
12:00 ~ 12:30	閉会、写真撮影

## Ban giám khảo

Tổng Lãnh sự Nhật Bản tại TP.HCM	HIDA Harumitsu
Tổng thư ký, Hiệp hội doanh nghiệp Nhật Bản tại TP.HCM	NISHIDA Masahiro
Trung tâm quốc tế Trường Đại học Hiroshima	OGURA Asami
Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam, Quỹ Giao lưu Quốc tế Nhật Bản	ARIMA Junichi
Cố vấn đặc biệt Công ty Sojitz	Lê Bạch Vân
Trợ lý Tổng Giám đốc Công ty TNHH một thành viên Becamex	Trương Ngọc Minh
Ủy viên Ban chấp hành Hội Cựu du học sinh Nhật Bản tại TP. HCM	(JUACH)
	Lê Thị Lan Hương

## 審査員

在ホーチミン日本国総領事	日田 春光
ホーチミン日本商工会 事務局長	西田 昌弘
広島大学 学長補佐 文学研究科 教授	佐藤 利行
国際交流基金ベトナム日本文化交流センター日本語教育アドバイザー	有馬 淳一
双日株式会社 特別顧問	Lê Bạch Vân
Becamex 株式会社 社長アシスタント	Trương Ngọc Minh
ホーチミン市元日本留学生役員会委員	Lê Thị Lan Hương (敬称略)

## Danh sách thí sinh và đề tài dự thi 発表者

- Nguyễn Thị Truyền** 自分の各瞬間を掴もう  
Hãy giữ lấy từng khoảnh khắc
- Lê Anh Thy** 紙に落ちたインクの滴  
Giọt mực vương trên giấy
- Lê Hiền Hòa Thảo** わがままな生き方をやめよう  
Từ bỏ lối sống ích kỷ
- Nguyễn Võ Hoàng Vy** 今を生きる幸せ  
Niềm hạnh phúc ta sống hôm nay
- Nguyễn Thúy An** あげる事はもらう事  
Cho là nhận
- Nguyễn Thị Trâm Anh** 自分の国の言葉より、えいごの方が好きですか  
Bạn có thích tiếng Anh hơn tiếng nước mình không?
- Nguyễn Xuân Quỳnh** 失敗から学ぶ  
Học từ thất bại
- Trần Đức Quang** 遠慮しないで、しっかり抱き合ってください  
Đừng ngần ngại, hãy ôm chặt lấy nhau!
- Huỳnh Thị Lan Chi** 便利さ  
Tiện lợi
- Lê Thị Hiền Trang** 「レッツ・ザ・ディ・ベリッシュ」を読んだことがありますか?  
Hãy để ngày ấy lụi tàn, bạn đã đọc chưa?
- Đinh Thị Thúy Ái** 幼年代へ行くチケットを下さい…  
Cho tôi xin một vé đi tuổi thơ
- Nguyễn Thị Quế Anh** 女性は弱い性でしょうか?  
Phụ nữ có thật sự là phái yếu không?